

· 中等专业学校教学大纲草案 ·

俄 語 教 学 大 綱

俄語教学大纲編訂小組編



机械工业出版社

NO. 3343

1960年6月第一版 1960年6月第一版第一次印刷
787×1092 $1/32$ 字数12千字 印张 $9/16$ 0,001—14,800册
机械工业出版社(北京阜成门外百万庄)出版
机械工业出版社印刷厂印刷 新华书店发行

北京市书刊出版业营业
许可证出字第008号

统一书号 15033·2175
定 价 (9-4) 0.09元

中等专业学校俄語教学大纲

說 明

俄語課是中等专业教育普通課程的一个組成部分；与其他課程一样，对于完成培养学生成为一个有社会主义觉悟的，有文化的，身体健康的劳动者这一教育任务有着一定的重要作用。

中等专业学校俄語教学的任务是：使学生学完全部課程后，具有初步的語音知識和技能，掌握一定数量的最常用的詞汇和最基本的語法知識，借助詞典能够閱讀本专业方面的俄文技术图表、圖紙、工艺卡片及語法比較简单的設備說明书；并为今后进一步自学俄語及參閱本专业范围内的俄文資料打下基础。在整个教学过程中应培养学生的共产主义思想觉悟，爱国主义和国际主义的精神，辯証唯物主义的宇宙观以及工人阶级的阶级观点、劳动观点、群众观点和集体主义精神。此外，在教学过程中还应不断扩大学生的知識領域，使学生更好地領会和运用祖國的語言，有意識有步驟地培养和发展学生的分析、比較和概括的思維能力。

中等专业学校俄語教学原則：中等专业学校俄語教学是社会主义教育事业的一个組成部分。它必須遵循党中央所提出的“教育为无产阶级政治服务，教育与生产劳动相結合”这一教育方針。教师必須明确思想政治教育是教学工作的灵魂，教育与生产劳动相結合是实现俄語教学理論联系实际的，理論指导实践的唯一保証。在整个过程中，俄語教学必

須密切結合學生學習專業的實際和今後生產勞動的實際，做到學以致用，避免狹隘地為理論而理論，為教學而教學的傾向。

俄語課是語言課，除了必須遵循馬克思主義教育學和心理學的一般原則和原理外，還必須建立在馬克思列寧主義的語言學理論的基礎上。此外，由於俄語課是一門外語課這一特點，因此俄語教學除了要聯繫學生生活和政治活動的實際之外，特別應當遵循下列兩個原則：

一、依靠學生的本族語：中等專業學校學生大都已初步具備本族語的知識和技能，而且是用本族語進行思維的。學生在學習俄語時必然是通過本族語去理解和掌握俄語中已學的知識，因此通過學生的本族語與俄語的對比，教師不僅可以預見學生在俄語學習中的困難，更好地安排教學內容和重點，尋求有效的措施來預防和糾正學生的錯誤，而且在對比兩種語言相同之點時，可以利用學生本族語中有關的語言現象來解釋俄語的語言現象；在對比兩種語言不同點時，可以提醒學生注意，加深印象，避免混淆，從而化本族語在俄語學習中的干擾作用為積極促進的作用。必須指出，在課堂教學中，進行本族語和俄語的對比，其目的是為了幫助學生更好地、更容易地接受和理解所講授的知識。應當防止不考慮具體教學內容和學生的特點，處處進行對比和為對比而對比的偏向。

二、理論與實踐相結合：中等專業學校俄語課是一門實踐性很強的課程。這一點在俄語教學初期表現得尤為明顯。俄語教學必須建立在馬克思主義“實踐——理論——實踐”這一認識論的原理上，在教學過程中必須貫徹理論與實踐相結

合的原則，使學生通過實踐練習（聽、讀、寫等）來領會和鞏固已學的理論知識，從而變理論為自己能夠熟練實踐的指導。為此，在俄語教學進程中，教師必須有目的，有步驟地教給學生一些必要而又適量的有關俄語語音、詞匯和語法等方面的基本理論常識，採用語音、詞匯和語法三結合的方法進行課文講授和組織學生進行實踐練習，使學生能夠逐漸地主觀能動地掌握已學的俄語知識。

中等專業學校俄語教學的具體要求：

一、語音方面：語音是掌握一種語言的必要條件，這對學生記憶單詞、學習語法及實踐練習（讀、寫、聽等）具有重大的作用。教師必須自始至終十分重視語音的教學。在語音教學階段中，教師的讀音具有很大的示範作用。為了能使學生掌握俄語語音，教師除了要充分利用直觀教具，適當採用分析模仿法外，還應依靠學生本族語的語音知識，採用兩種語言語音比較分析法進行教學。在語音方面應要求學生：

1. 發音基本正確，拼音較熟練，能順利讀出學過的單詞和句子。

2. 能夠運用已學過的語音規則，較正確、較順利的讀出標明重音的新單詞和較短的新句子。

與此同時，還應要求學生進行書寫。書寫要求整齊清楚，並向學生介紹字母的名稱和字母表。

二、詞匯方面：詞匯是語言的建築材料，因此教師必須重視詞匯教學，在整個教學過程中應該要求學生對所學的單詞都能掌握其讀音、拼寫、語法特徵和基本意義；並且還應當使學生能夠基於已學的基本詞匯和構詞的一般規則的知

識，具有初步的辨認派生詞的能力。在講解單詞的意義時應適當地介紹詞匯的多義性和同義性。這樣做只是為了使學生能夠掌握單詞的確切意義，鞏固學生已學的詞匯、擴大學生的詞匯範圍。為了使學生能夠掌握和記憶所學的詞匯，本大綱推薦應採用語音、單詞、句子三結合的方法和單詞重複出現的方法進行詞匯教學，因為孤立分裂地進行詞匯教學是不能達到上述效果的。在詞匯教學過程中，教師還應有計劃地有步驟地傳授給學生有關查閱詞典的方法和知識。

根據中等專業學校俄語教學的培養目標和教學時數（180課時）共應教給學生詞匯 800 個左右（其中要求學生至少牢固地掌握 400 個），其中包括普通基本詞匯 30%，基礎科技用詞 40%，本專業方面用詞 30%。此外，在教學過程中應教會學生具有辨認最常用的俄文縮寫字和技術方面的俄文文字代號的技能。

三、語法方面：語法是研究詞形變化和用詞造句規則的綜合。只有當詞匯接受了語法支配而組成句子的時候，才能表達思想、交流思想。因此，在俄語教學中語法教學具有重要的地位。在語法知識方面，應要求學生：

1. 運用已學的語法知識，根據詞形上的特點，通過上下文能夠辨認詞的語法形式、並了解其意義；
2. 能比較牢固地掌握正規的和一些常見的典型的特殊詞形變化規則；
3. 能在所學的課文中識別句子的類型，並能分析句中的成分。

根據中等專業學校俄語教學的培養目標和教學時數。語法教學內容必須力求精簡，只傳授給學生為達到上述目的所

不可少的，最常用的，最基本的知識。

語法教學內容基本上應按圓周式排列，務必使語法教學內容安排“重點突出，難點分散，照顧系統，適時小結。”為了使學生便於掌握語法知識，為了使語法教學不致變為傳授呆板生硬的理論和條文，結合語法教學的需要適當地挑選簡練短小而又典型的句子和課文要求學生背誦，這也是值得採用的措施。

中等專業學校俄語教學的進程：

根據培养目标，學生專業的不一和俄語本身是一門獨立的科學這一特點，俄語教學授課時數為180課時，分下列兩個階段進行：

一、基礎俄語教學階段（約160課時）：本階段的任務主要是進行基礎俄語教學。鑑於俄語本身的科學系統和根據可接受原則，本教學階段應分下列兩個彼此各具重點而又相互結合的單元進行：

第一單元：以語音教學，普通基本詞匯教學和詞法教學為重點，配合以簡單的句法教學進行。約120課時。

第二單元：以句法教學和基礎科技方面詞匯教學為重點，繼續補充講授一些必要的為第一單元中所未講授的詞法。約40課時。

二、俄文專業資料閱讀階段（約20課時）：本階段是在語法教學基本結束後進行的，它是培養學生能熟練的運用語法知識，發展學生獨立工作能力的重要教學階段。教師應結合學生的專業選取適當的教材，補充部分在語法教學階段沒有講過的，但為閱讀專業材料所必須的語法知識和翻譯方法，以擴大學生的俄文專業詞匯及術語，逐步使學生具備閱讀的

課程時數分配表

順 序	課 題 內 容	時數	順 序	課 題 內 容	時數
第 1 課	1. 學習語音的重要性 2. 發音器官 3. 音和字母 4. 元音字母 а, о, у 5. 輔音字母 м, л, т 6. 元音和輔音 7. 濁輔音和清輔音 8. 短文	2	第 8 課	1. 移項規則 2. 俄語語音系統 3. 字母表 4. 綜合復習	2
第 2 課	1. 元音字母 и, ы, э 2. 輔音字母 н, й 3. 音節和重音 4. 非重音 о 的發音 5. 短文	2	第 9 課	1. 詞類簡介 2. 名詞的概念 3. 名詞的分類: 普通名詞、專有名詞、動物與非動物名詞。 4. 名詞三性詞尾 5. 語氣詞簡介 6. 短文	4
第 3 課	1. 元音字母 я, ё, ю, е 2. 輔音字母 б, п 3. 短文	2	第 10 課	1. 形容詞概念 2. 形容詞三性詞尾 3. 形容詞與名詞的關係 4. 連接詞的概念 5. 短文	2
第 4 課	1. 輔音字母 в, ф, г, к, х 2. 短文	2	第 11 課	1. 代詞的概念 2. 代詞的分類: 人稱代詞、物主代詞(наш, его, её, их), 疑問代詞(кто, что, чей) 3. 短文	4
第 5 課	1. 輔音字母 з, с, л, р 2. 短文	2	第 12 課	1. 動詞的概念 2. 動詞第一變位法 3. 主語與謂語 4. 短文	2
第 6 課	1. 輔音字母 ж, ш, щ, ч 2. 濁輔音和清輔音的對應 3. 短文	2	第 13 課	1. 及物動詞和不及物動詞 2. 格的概念 3. 名詞單數第一格及第四格	
第 7 課	1. 輔音字母 ц 2. 元音字母 ь 和 ъ 3. 硬輔音和軟輔音 4. 短文	2			

順 序	課 題 內 容	時數	順 序	課 題 內 容	時數
第14課	4.直接補語	2	第20課	4.短文	2
	5.短文			1.動詞過去時	
第15課	1.形容詞第一格及第四格詞尾	2	第21課	2.動詞идти的變位	2
	2.一致定語			3.前置詞短語的概念	
第16課	3.短文	2	第22課	4.短文	2
	1.動詞第二變位法			1.名詞單數第三格詞尾	
第17課	2.付詞的概念	2	第23課	2.動詞 давать 的變位	2
	3.狀語的概念			3.間接補語	
第18課	4.句子的概念	2	第24課	4.短文	2
	5.句子成分			1.形容詞單數第三格詞尾	
第19課	主要成分: 主語 謂語 次要成分: 補語 定語 狀語	2	第25課	2.帶~ся動詞的變位	2
	6.短文			3.短文	
第20課	綜合性課文	2	第26課	1.名詞單數第五格詞尾	2
	1.前置詞的概念			2.名詞單數第五格的用法	
第21課	2.名詞單數第六格詞尾	2	第27課	3.動詞 писать 的變位	2
	3.形容詞單數第六格詞尾			4.短文	
第22課	4.短文	2	第28課	1.形容詞單數第五格詞尾	2
	1.各性名詞單數第二格詞尾			2.быть的變位	
第23課	2.非一致定語	2	第29課	3.未完成體動詞的將來時	4
	3.чертить變位			4.次及物動詞的概念	
第24課	4.短文	2	第30課	5.短文	4
	1.形容詞單數第二格詞尾			1.人稱代詞 (он, она, оно, они) 的變格	
第25課	2.陽性動物名詞第四格	2	第31課	2.指示代詞 (этот) 的變格	4
	3.動詞 любить 的變位			3.物主代詞 наш 的變格	

順 序	課 題 內 容	時數	順 序	課 題 內 容	時數
	4.疑問代詞 (кто, что) 的變格		第33課	1.基數數詞的變格及用法	
第26課	5.短文	4		2.不定量數詞詞組的用法	
第27課	綜合性課文	2		3.短文	4
	1.合成謂語的概念		第34課	綜合性課文	4
	2.系詞быть的用法		第35課	1.形容詞的分類	
	3.名詞性合成謂語			2.短尾形容詞構成	
	4.短文	2		3.短尾形容詞的用法	
第28課	1.名詞複數第一格			4.不定人稱句的概念	
	2.非動物名詞複數第四格			5.短文	3
	3.形容詞複數第一格和第四格		第36課	1.должен, обязан 加動詞不定式構成動詞性合成謂語	
	4.短文	2		2.短文	2
第29課	1.動詞體的概念		第37課	1.謂語 副詞 надо можно等的用法	
	2.動詞完成體的主要構成法			2.無人稱動詞 следовать	
	3.短文	4		3.無人稱句的概念	
第30課	1.名詞變數第三格第五格			4.短文	2
	2.形容詞複數第三格第五格		第38課	1.нет, не будет, не было 作無人稱句之謂語	
	3.短文	4		2.短文	
第31課	1.助動詞 мочь 及 хотеть的變位		第39課	1.形容詞級的概念	
	2.動詞性合成謂語			2.形容詞級的構成	
	3.名詞形容詞複數第六格			3.形容詞級的用法	
	4.短文	4		4.短文	4
第32課	1.名詞複數第二格		第40課	1.副詞比較級的構成	
	2.動物名詞複數第四格			2.副詞比較級的用法	
	3.形容詞複數第二格			3.副詞比較級與形容詞比較級的區別	
	4.短文	4		4.短文	2
			第41課	1.帶~ся動詞的意義	

(續)

順 序	課 題 內 容	時數	順 序	課 題 內 容	時數
第42課	2.短文 綜合性課文	2 2	第47課	4.短文 綜合性課文	4 2
第43課	1.形動詞的概念 2.形動詞的分類 3.主動形動詞的構成 4.主動形動詞的用法 5.短文	4	第48課	1.變合句的概念 2.變合句的分類 3.並列複合句 4.短文	2
第44課	1.被動形動詞的構成 2.被動形動詞的用法 3.短文	4	第49課	1.補語從屬句 2.短文	4
第45課	1.短尾形動詞的構成 2.短尾形動詞的用法 3.短文	4 3	第50課	1.定語從屬句 2.短文	4
第46課	1.副動詞的概念 2.副動詞的構成 3.副動詞的用法	3	第51課	1.狀語從屬句(表示 時間、目的、條件、原因等) 2.短文	4
			第52課	綜合性課文	4

能力。在本教學階段的前一段時間，還應以教師的分析講解為主，後一段時間則可在教師的指導下讓學生獨立的進行閱讀。

中等專業學校俄語教學活動形式：

俄語教學活動必須在黨委的領導下，遵循教學相長的原則，發揮教師的主導作用。

俄語教學活動以課堂教學為主，適當地結合課堂作業，課外作業以及其他切实可行的活動進行。課堂教學可根據具體的教學內容，教學目的，教學對象，分別採用不同的方式進行。值得提出的是：定期的考試和考查也是俄語教學活動中不應忽視的形式之一，因為考試和考查不僅是教師督促檢查

学生学习，发现学生存在困难的手段，也是学校检查学生学习成绩，检查教师教学质量的依据。

教 学 内 容

一、引言

1. 中等专业学校学生学习俄语的重要性。
2. 俄罗斯语言简介。
3. 学习俄语的方法。

二、语音部分

1. 学习语音的重要性。
2. 音与字母的关系。
3. 字母的发音及书写。
4. 元音与辅音的区别。
5. 硬元音及软元音，元音的弱化。
6. 硬辅音及软辅音，辅音同化。
7. 硬音符和软音符。
8. 音节、重音及非重音 o 的发音。
9. 移行规则。
10. 字母名称与字母表。

三、语法部分

词法方面：

1. 词的分类：十大词类简介。
2. 词的构成：词干、词根、前缀、后缀、词尾。

名词

1. 名词的意义。

2. 名詞的性、數、格的基本概念。

3. 名詞的分類：專有名詞及普通名詞，動物名詞及非動物名詞。

4. 名詞的變格及格的用法：

第一格（主格）：①主語，②表語。

第二格（所屬格）：①非一致定語。②及動物詞被否定時的直接補語。③ нет, не было, не будет 的補語。④某些動名詞的補語。⑤某些次及物動詞的補語。⑥與某些前置詞連用。⑦與基數詞連用。⑧與 много, мало 等不定量數詞連用。⑨與形容詞比較級直接連用。

第三格（給予格）：①及物動詞的間接補語。②某些動詞的補語。③與某些前置詞連用。④無人稱句中的邏輯主體。

第四格（客體格）：①及物動詞的直接補語。②時間狀語。③與某些前置詞連用。

第五格（工具格）：①動詞的間接補語（表示行為的工具）。②與某些次及物動詞連用。③名詞性合成謂語的表語。④與某些前置詞連用。⑤方式狀語。⑥被動行為的主體。

第六格（前置格）：與前置詞 о, на, в, при 等連用。

形容詞

1. 形容詞的意義。

2. 形容詞的分類：①性質形容詞。②關係形容詞。

3. 全尾形容詞的詞尾，變格及用法。

4. 短尾形容詞的構成及用法。

5. 形容詞級的概念，構成及用法。

6. 幾個常用的特殊的形容詞 比較級 лучше, меньше,

выше, больше, ниже.

7. 短尾形容詞 должен, обязан, способен 等与动词不定式构成动词性合成謂語。

代詞

1. 代詞的意义;

2. 代詞的分类: ①人称

②物主

③指示

④疑問

⑤关系

⑥限定

代詞的变格及用法。

副詞

1. 副詞的意义;

2. 副詞的分类: ①性質副詞 (行为方法副詞, 程度副詞等)。②状語副詞 (处所副詞, 時間副詞, 原因副詞, 目的副詞)。

3. 謂語副詞 можно, нельзя, нужно, надо 等与动词不定式构成动词性合成謂語。

4. 副詞比較級与形容詞比較級的区别。

动词

1. 动词的意义;

2. 动词的分类: ①及物动词。②不及物动词, 系詞 (быть, являться, называться 等); 带 ~ ся 动词 (被动与反身的用法); 助动词 (мочь, хотеть 等); 无人称动词 (следовать)。③次及物动词。

3. 动词的变位。

①一般正規变化：第一变位法；第二变位法。②几种典型特殊变化：мочь, вести, идти, быть, ~овать, ~завать等。

4. 动词的时：现在时，过去时及将来时。
5. 动词体的基本概念，和几种主要构词法。
6. 动词不定式的用法。

形动词

1. 形动词的意义。
2. 形动词的分类：①主动形动词。②被动形动词。
3. 形动词的主要构成法及变格。
4. 全尾形动词的用法。
5. 短尾形动词的构成及用法。

副动词

1. 副动词的意义。
2. 副动词的分类：①未完成体副动词。②完成体副动词。
3. 副动词的构成及其基本用法。

数词

1. 数词的意义。
2. 数词分类简介：①基数词。②序数词。
3. 基数词与名词连用。
4. 基数词与形容词，名词连用。
5. 基数词1—5的变格。
6. 不定量数词 много, мало, несколько 等与名词连用。

前置词

1. 前置词的意义。

2. 前置詞短語在句中的作用。

3. 常用的一些前置詞:

要求第二格: для, без, до, кроме, у, от, после, с, среди, вместо, около, из 等。

要求第三格: к, по, благодаря 等。

要求第四格: в, на, за, через 等。

要求第五格: с, между, над, под 等。

要求第六格: о, на, в, при 等。

一些复合前置詞: при помощи(чего)

с помощью(чего)

в зависимости от(чего)

в результате(чего)

за счет(чего)

連接詞

1. 連接詞的意義。

2. 連接詞的分類: ①并列連接詞: но, и, а, или, 及 не только..., но и...等。②从屬連接詞: если..., то..., чтобы, что等。

語氣詞

1. 語氣詞的意義。

2. 几个常用的語氣詞: да, нет, не 等。

句法方面:

1. 句子的概念。

2. 句子的分類。

第一 簡單句: 人稱句, 不定人稱句, 无人稱句。

第二 复合句。

3. 句子的成分。

第一、主要成分：

主語：①名詞，人稱代詞的第一格。②疑問代詞（кто, что 等）的第一格。③詞組（基數詞，不定量數詞與名詞連用）。④名詞化品詞。

謂語：①簡單謂語：動詞敘述式。②合成謂語。

名詞性合成謂語：

系詞與名詞，形容詞等第一格或第五格連用。

系詞與短尾形容詞（形動詞等）連用。

動詞性合成謂語：

助動詞與動詞不定式連用。

謂語副詞與動詞不定式連用。

無人稱動詞與動詞不定式連用。

某些短尾形容詞與動詞不定式連用。

第二、次要成分：

補語：①直接補語：第四格名詞，代詞作及物動詞之直接補語。

第二格名詞代詞作被否定的及物動詞的直接補語。

②間接補語：次及物動詞的間接補語（2、3、5格）動詞要求前置詞短語作間接補語。

被動行為主體（第五格）作間接補語。

形容詞比較級所要求的間接補語。

無人稱句中的二、三格間接補語。

定語：①一致定語：全尾形容詞；全尾形動詞；某些代詞。

②非一致定語：名詞第二格；前置詞短語。